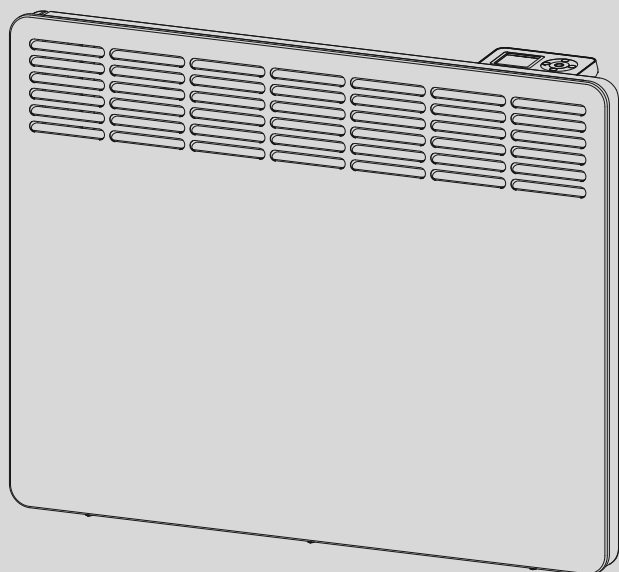


OPERATION AND INSTALLATION  
UTILISATION ET INSTALLATION  
BEDIENING EN INSTALLATIE  
OBSLUHA A INSTALACE  
OBSLUHA A INŠTALÁCIA  
OBSŁUGA I INSTALACJA  
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS  
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА

Wall mounted convector heater | Convecteur mural | Wandconvector | Nástěnný konvektor | Nástenný konvektor | Konwektor wiszący | Fali konvektor | Настенный конвектор

- » CWM 500 P
- » CWM 750 P
- » CWM 1000 P
- » CWM 1500 P
- » CWM 2000 P
- » CWM 2500 P
- » CWM 3000 P
  
- » CWM 500 U
- » CWM 750 U
- » CWM 1000 U
- » CWM 1500 U
- » CWM 2000 U
- » CWM 2500 U
- » CWM 3000 U



**STIEBEL ELTRON**

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

## KEZELÉS

<b>1. Általános tudnivalók</b>	<b>72</b>
1.1 Biztonsági tudnivalók	72
1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések	72
1.3 A készüléken található tudnivalók	72
1.4 Mértékegységek	72
<b>2. Biztonság</b>	<b>72</b>
2.1 Rendeltetésszerű használat	72
2.2 Általános biztonsági tudnivalók	73
2.3 Tanúsítvány	73
<b>3. A készülék leírása</b>	<b>73</b>
<b>4. Kezelés</b>	<b>73</b>
4.1 Kezelőegység	74
4.2 A készülék be- és kikapcsolása	74
4.3 Készenléti üzemmód	75
<b>5. Beállítások</b>	<b>75</b>
5.1 Alap kijelző	75
5.2 Alapmenü	75
5.3 Konfigurációs menü	75
<b>6. Tisztítás, ápolás és karbantartás</b>	<b>77</b>
<b>7. Hibaelhárítás</b>	<b>77</b>

## TELEPÍTÉS

<b>8. Biztonság</b>	<b>78</b>
8.1 Általános biztonsági tudnivalók	78
8.2 Előírások, szabványok és rendelkezések	78
<b>9. A készülék leírása</b>	<b>78</b>
9.1 Szállítási terjedelem	78
<b>10. Szerelés</b>	<b>78</b>
10.1 Minimális távolságok	78
10.2 A fali tartó felszerelése	78
10.3 A készülék felszerelése	79
10.4 A készülék leszerelése	79
10.5 Elektromos csatlakozás	79
<b>11. Üzembe helyezés</b>	<b>80</b>
<b>12. Hibaelhárítás</b>	<b>80</b>
<b>13. A készülék átadása</b>	<b>80</b>
<b>14. Műszaki adatok</b>	<b>81</b>
14.1 Méretek és csatlakozók	81
14.2 Energiafogyasztási adatok	81
14.3 Adattábla	82

## GARANCIA

## KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- A készülék távol tartandó 3 évnél fiatalabb gyermekektől, ha állandó felügyeletük nem biztosított.
- Ezt a készüléket a 3 - 7 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ehhez a készüléket az előírásoknak megfelelően kell felszerelni. A 3 - 7 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem szabályozhatják a készüléket.
- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- Fix bekötés esetén a készüléket egy minden pólust legalább 3 mm érintkezési távolsággal bontani képes megszakító eszközzel le kell tudni választani a hálózatról.

- A hálózati tápkábelt – pl. annak meghibásodása esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakszerelő cserélheti ki, eredeti pótalkatrész felhasználásával.
- A készüléket a „Telepítés / Szerelés” c. fejezetben leírtak szerint szerelje fel.

## KEZELÉS

### 1. Általános tudnivalók

A „Különleges tudnivalók”, valamint a „Kezelés” c. fejezet a felhasználók és a szakemberek részére készült.

A „Telepítés” c. fejezet a szakemberek részére készült.



#### Megjegyzés

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg.

Ha a készüléket továbbadja, az útmutatót is adja át a következő felhasználónak.

#### 1.1 Biztonsági tudnivalók

##### 1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése



#### JELZŐSZÓ A veszély jellege

Itt a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából adódó lehetséges következmények találhatók.

► Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

##### 1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

##### 1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek be nem tartása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.

### 1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések



#### Megjegyzés

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

► Figyelmesen olvassa el a tudnivalók szövegét.

Szimbólum	Jelentése
	Anyagi kár (a készülék sérülése, következményként fellépő kár, környezeti kár)
	A készülék hulladékba juttatása

► Ez a szimbólum teendőkre utal. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

### 1.3 A készüléken található tudnivalók

Szimbólum	Jelentése
	A készüléket tilos lefedni

### 1.4 Mértékegységek



#### Megjegyzés

A méretek mm-ben értendők, hacsak másképp nincs megadva.

## 2. Biztonság

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék lakóterek felmelegítésére szolgál.

A készülék háztartási környezetben történő alkalmazásra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási környezetben – pl. a kisiparban – is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

Más jellegű vagy ettől eltérő felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a jelen útmutató, valamint a használt tartozékok útmutatóinak figyelembe vétele is.

## 2.2 Általános biztonsági tudnivalók

**FIGYELMEZTETÉS Sérülés**

- A készülék távol tartandó 3 évnél fiatalabb gyermekektől, ha állandó felügyeletük nem biztosított.
- Ezt a készüléket a 3 – 7 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ehhez a készüléket az előírásoknak megfelelően kell felszerelni. A 3 – 7 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem szabályozhatják a készüléket.
- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

**FIGYELMEZTETÉS Sérülés**

Zárt térben a hőmérséklet gyorsan növekedhet. Ha a készüléket kisebb helyiségekben használják és az ott tartózkodók nem önállóan szabályozzák a készüléket, illetve nem hagyhatják el a helyiséget, akkor biztosítani kell a készülék állandó felügyeletét.

**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**

Ne működtesse a készüléket...

- ha a szomszédos tárgyak felületeihez vagy egyéb éghető anyagokhoz viszonyított távolságok nem érik el a megadott minimális értékeket.
- olyan helyiségekben, melyekben vegyszerek, por, gázok vagy gőzök jelenléte miatt tűz- vagy robbanásveszély áll fenn. A fűtés bekapcsolása előtt alaposan szellőztesse ki a helyiséget.
- éghető vagy robbanásveszélyes anyagot továbbító vagy tartalmazó vezetékek és tartályok közvetlen közelében.
- ha a készülék valamely alkatrésze megsérült, a készülék leesett vagy eldőlt, illetve meghibásodott.

**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**

- Ne tegyen éghető, gyúlékony vagy hőszigetelő hatású tárgyakat, illetve anyagokat a készülékre vagy annak közvetlen közelébe.
- Vigyázzon, nehogy eltömődjön a levegő be- és kivezető nyílása.
- Ne dugjon tárgyakat a készülék és a fal közé.

**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**

A készülék nem használható szabadon álló készülékként. A készüléket kizárólag a készletben található fali tartóra szerelve szabad működtetni (lásd a „Telepítés / Szerelés” című fejezetet).

**VIGYÁZAT Égési sérülés**

A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.

**FIGYELMEZTETÉS Túlmelegedés**

A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!

**Anyagi kár**

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati tápkábel ne érjen hozzá a készülékhez.
- A készüléket tilos fellépő segédeszközként használni.
- Ne működtesse a készüléket a szabadban.

## 2.3 Tanúsítvány

Lásd a készülék típustábláját.

## 3. A készülék leírása

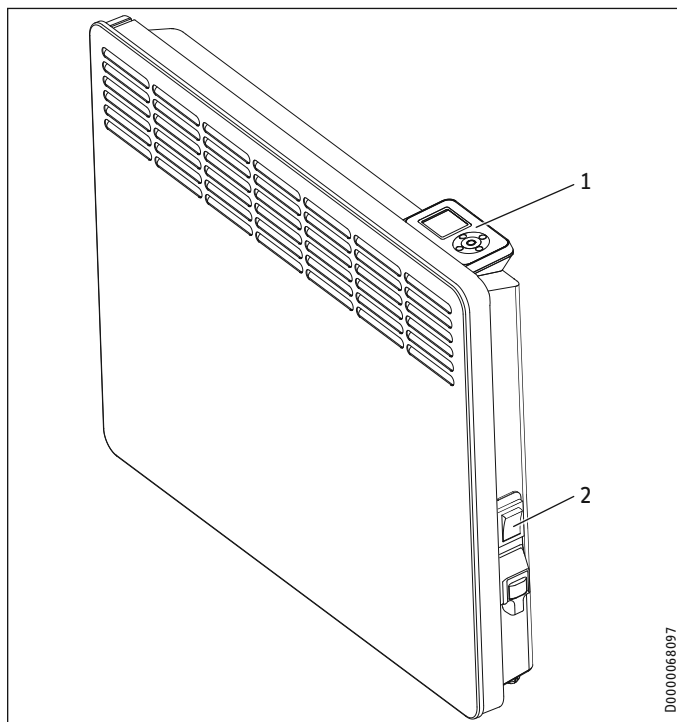
A készülék egy falra függeszthető, elektromos direktfűtő készülék.

A készülék alkalmas például kisebb helyiségek teljes kifűtésére, vagy átmeneti és kiegészítő fűtésére.

A készülékben lévő levegőt egy fűtőtest felmelegíti, majd természetes hőáramlással távozik a készülék tetején található levegőkivezető nyíláson keresztül. A készülék alján található levegő-bevezető nyílás biztosítja a helyiség hűvös levegőjének utánáramlását.

A helyiség beállított hőmérséklet-alapjelének megfelelő érték elérésekor a készülék azt időnkénti fűtéssel állandó szinten tartja.

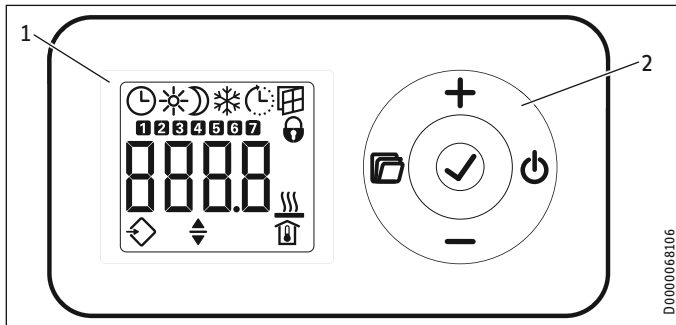
## 4. Kezelés



- 1 Kezelőegység
- 2 Hálózati kapcsoló

### 4.1 Kezelőegység

A kezelőegység a készülék jobb felső oldalán található.



- 1 Kijelző  
2 Kezelőfelület

#### 4.1.1 Kezelőfelület

Gomb	Megnevezés	Leírás
	„Készenlét” nyomógomb	A kezelőegység bekapcsolása; a kezelőegység és a fűtőkészülék átkapcsolása készenléti üzemmódba
	„OK” nyomógomb	Kiválasztás; a beállítások nyugtázása
	„Menü” nyomógomb	A menü behívása és kilépés a menüből
	„+” Nyomógomb	Menüpontok behívása; beállítások módosítása
	„-” Nyomógomb	Menüpontok behívása; beállítások módosítása

#### 4.1.2 Kijelző

Ha a kezelő 20 mp-en keresztül semmilyen műveletet nem végez, akkor a háttérvilágítás kikapcsol. Tetszőleges nyomógomb lenyomásával a háttérvilágítás visszakapcsolható.

#### Szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	Időkijelző: Az aktuális pontos idő vagy beprogramozott indítási időpont kijelzése Programozott üzemmód: A készülék az aktivált időprogramnak megfelelően fűt.
	Kényelmi üzemmód: A készülék tartja a beállított kényelmi hőmérsékletet. Szabványos érték: 21,0 °C. Ezt a beállítást komfortos helyiség-hőmérsékletekhez használhatja jelenlét esetén.
	Csökkentett üzemmód: A készülék tartja a beállított csökkentett hőmérsékletet. Szabványos érték: 18,0 °C. Ezt a beállítást például éjszaka vagy néhány óras távollét esetén használhatja.
	Fagyvédelem: Ha a helyiség hőmérséklet-alapjelét 7,0 °C-ra állítja, a kijelzőn megjelenik a fagyvédelem szimbólum. Ezzel a beállítással a használaton kívüli helységeket megvédheti a fagykárrel szemben.

Szimbólum	Leírás
	Adaptív indítás: Időzítő üzemmódban a fűtőkészülék bekapcsolási idejeit a vezérlés úgy állítja be, hogy már a beprogramozott indítási időpontban biztosított legyen a helyiség mindenkori beállított hőmérséklet-alapjelének megfelelő érték. Előfeltétel: Az „Adaptív indítás” funkció be van kapcsolva (lásd a „Beállítások / Alapmenü” című fejezetet).
	Nyitott ablak észlelése: A szellőztetés alatti szükségtelen energiafogyasztás elkerülése érdekében a készülék nyitott ablaknál egy órára automatikusan fagyvédelmi üzemmódba kapcsol. A „Nyitott ablak észlelése” szimbólum villog. A szellőztetést követően a fagyvédelmi üzemmódot a „+”, „-” vagy az „OK” gombbal manuálisan kikapcsolhatjuk. A készülék ismét felűti a helyiség a beállított alapjelnek megfelelő hőmérsékletre. Előfeltétel: A „Nyitott ablak észlelése” funkció be van kapcsolva (lásd a „Beállítások/Alapmenü című fejezetet).
	Kezelés letiltása: A kezelőfelület letiltásához, illetve a letiltás feloldásához 5 mp-en keresztül egyidejűleg lenyomva kell tartani a „+” és a „-” gombot.
	Fűtés aktív: A készülék a helyiség beállított alapjelének megfelelő hőmérséklet fenntartása érdekében fűt.
	A helyiség-hőmérséklet kijelzése
	Szerkeszthető paraméter: A kijelzett paraméter a „+” és a „-” gombbal módosítható.
	Külső bemenet (FP): A CWM U típusú készülékek külső vezérlőkészülékhez csatlakoztathatók. A vezérlőkészülék beállításától függően a készülék meghatározott napszakokban kényelmi, csökkentett vagy fagyvédelmi üzemmódban végzi a fűtést, vagy egyáltalán nem fűt.
	A hét napjai: 1 = hétfő, 2 = kedd....7 = vasárnap

### 4.2 A készülék be- és kikapcsolása



#### Megjegyzés

Az első üzembe helyezéskor, valamint hosszabb üzemzűnetet követően rövid idejű szagosodás előfordulhat.

A készülék üzemkész, miután felszerelték a falra és rákapcsolták azt az elektromos hálózatra.

- ▶ A készüléket az annak jobb oldalán található hálózati kapcsolóval lehet be- és kikapcsolni.
- ▶ Hosszú üzemzűnet esetén (például a nyári hónapokban) kapcsolja ki a készüléket.

A kikapcsolást vagy az áramellátás megszakadását követően az összes beállítás megőrződik. A készülék tartalék áramellátással rendelkezik, amely néhány órára biztosítja a hét napa és a pontos idő megőrzését.



#### Megjegyzés

Ha a készülék előzetesen időzítő-üzemmódban működött és hosszabb időre kikapcsolták azt, akkor a bekapcsolást követően megjelenik a felszólítás, mely szerint be kell állítani a hét napját és a pontos időt. Ameddig nem esz közölnek semmilyen beállítást, addig a készülék kényelmi üzemmódban működik.

# KEZELÉS

## Beállítások

### 4.3 Készenléti üzemmód



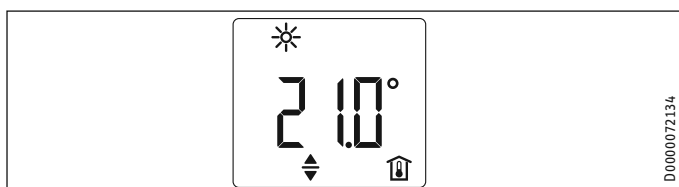
#### Anyagi kár

Készenléti üzemmódban a készülék semmilyen körülmények között nem kapcsolja be a fűtést. Ekkor nem biztosított a fagyvédelem.

- ▶ A kezelőegység bekapcsolásához nyomja le a „Készenlét” gombot. Megjelenik az alapkijelző.
- ▶ A kezelőegység és a fűtőkészülék készenléti üzemmódba való kapcsolásához nyomja le a „Készenlét” gombot. A kijelzőn az „- - - -” jelenik meg.

## 5. Beállítások

### 5.1 Alapkijelző



Az alapkijelző állandóan látható. Ha a menüben tartózkodva a kezelő 20 mp-nél hosszabb ideig semmilyen műveletet nem végez, akkor a készülék automatikusan átkapcsol az alapkijelzőre.

Az alapkijelzőn a helyiség aktuális hőmérséklet-alapjele, valamint a „Szerkeszthető paraméter” szimbólum látható. A „+” vagy a „-” gombbal módosítható a helyiség hőmérséklet-alapjele.

Ha a helyiség beállított hőmérséklet-alapjele megegyezik a kényelmi vagy csökkentett hőmérséklet egyik beállított értékével, akkor a menüsorban megjelenik a megfelelő üzemmód (kényelmi üzemmód, csökkentet üzemmód) szimbóluma.

A helyiség hőmérséklet-alapjele programozott üzemmódban is módosítható manuálisan. A helyiség módosított hőmérséklet-alapjele érvényben marad a következő beprogramozott kapcsolási időpontig.

### 5.2 Alapmenü

Az alapmenübe a „Menü” gomb rövid lenyomásával léphetünk. A következő menüpontokat lehet behívni:

Kijelző	Leírás
	A hét napja és a pontos idő beállítása
	A komforthőmérsékletet legalább 0,5 °C-kal magasabbra kell állítani a csökkentett hőmérsékletnél.
	A csökkentett hőmérséklet beállítása

Kijelző	Leírás
	A „Nyitott ablak észlelése” funkció be- és kikapcsolása
	Időprogram (Pro1, Pro2, Pro3, Ki) vagy külső bemenet (FP) kiválasztása
	Az „Adaptív indítás” funkció be- és kikapcsolása

Ha módosítani szeretné egy menüpont beállítását, akkor hívja be a megfelelő menüpontot a „+” és a „-” gombbal. Nyomja le az „OK” gombot.

Amint megjelenik a „Szerkeszthető paraméter” szimbólum, módosítani lehet a menüpont beállítását a „+” és a „-” gombbal. A beállítások mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.

Az alapmenüből való kilépéshez nyomja le a „Menü” gombot. Megjelenik az alapkijelző.

### 5.3 Konfigurációs menü

Kijelző	Leírás
I1-I2	Tényleges értékek
Pro1-Pro3	Időprogramok
P1-P5	Paraméter

A konfigurációs menüben behívhatók a tényleges értékek, programozhatók az időprogramok a programozott üzemmóddhoz és beállíthatók a paraméterek.

A konfigurációs menübe a „Menü” gomb lenyomva tartásával léphetünk. Kb. 3 mp elteltével megjelenik az I1 tényleges érték.

A „+” és a „-” gombokkal átkapcsolhatunk az egyes tényleges értékek, időprogramok és paraméterek között.

A konfigurációs menüből való kilépéshez nyomja le a „Menü” gombot. Megjelenik az alapkijelző.

#### 5.3.1 Tényleges értékek

A következő tényleges értékeket lehet behívni:

Kijelző	Leírás	Egység
I1	A helyiség-hőmérséklet tényleges értéke	[°C]   [°F]
I2	A fűtés relatív időtartama (a P5 paraméter segítségével le lehet nullázni a számlálót).	[óra]



#### Megjegyzés

A fűtés relatív időtartamának (I2) számlálója teljes órában kifejezve azt az időtartamot számlálja, ameddig a készülék fűt. A készülék kikapcsolásakor a 60 percnél rövidebb fűtési fázisokat az nem regisztrálja.

# KEZELÉS

## Beállítások

### 5.3.2 Időprogramok

A készülék programozott üzemmódban való használatához három időprogram áll rendelkezésre. A Pro1 és a Pro2 időprogramokat gyárilag előzetesen konfigurálták. A Pro3 időprogramot az egyéni igényeknek megfelelően lehet beállítani.

Kijelző	Leírás
Pro1	„naponta” időprogram - Ismétlődés: Hétfőtől vasárnapig
Pro2	„munkanapokon” időprogram - Ismétlődés: Hétfőtől péntekig
Pro3	„felhasználó által definiált” időprogram - 14 kényelmi időszakig bezárólag tetszőlegesen konfigurálható.



#### Megjegyzés

A programozott üzemmód használatához az alapmenüben ki kell választani a kívánt időprogramot (lásd a „Beállítások/Alapmenü” című fejezetet).



#### Megjegyzés

Az időprogramok beállításakor ügyeljen a hét napja és a pontos idő szabályos beállítására.



#### Megjegyzés

Valamennyi időprogramra (Pro1, Pro2, Pro3) nézve érvényes a következő szabály:  
Ha a befejezési időpont 23:59-nél későbbre esik, akkor az automatikusan a hét következő napjára kerül beállításra. A kényelmi időszak éjjelen át tart; az a hét következő napján, a beállított befejezési időpontban fejeződik be.

### Pro1 és Pro2 időprogramok

A Pro1 és Pro2 időprogramokkal a kényelmi üzemmód kezdési és befejezési időpontját lehet meghatározni. Ebben az időszakaszban a készülék a beállított kényelmi hőmérsékletre fűt fel. Ezen meghatározott időszakazon kívül a készülék csökkentett üzemmódban működik. Ebből adódik egy kényelmi és egy csökkentett hőmérsékletű fázis, amelyek naponta (Pro1), illetve minden munkanapon (Pro2) ismétlődnek.

Gyárilag ezeket az időszakokat a következőképpen konfigurálták:

- 08:00 - 22:00 óra: Kényelmi üzemmód
- 22:00 óra - 08:00 óra: Csökkentett üzemmód



#### Megjegyzés

Ha aktiválták a Pro2 időprogramot, akkor a készülék hétvégén kizárólag csökkentett üzemmódban működik.

A Pro1 és a Pro2 időprogramot a következőképpen lehet az egyéni igényekhez igazítani:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+” és a „-” gombokkal hívja be a kívánt időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.

- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ A beállított értékek mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.

### Pro3 időprogram

A Pro3 időprogrammal max. 14 külön kényelmi időszakot lehet meghatározni, amelyek hetenként ismétlődnek.

A Pro3 időprogramban a következőképpen lehet kényelmi időszakot konfigurálni:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+” és a „-” gombbal hívja be a Pro3 időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A kijelzőn „3---” látható.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
Megjelenik a hét egy napja, illetve a hét napjainak csoportja.
- ▶ A „+” és a „-” gombokkal állítsa be a hét kívánt napját, illetve a hét napjainak megfelelő csoportját.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.
- ▶ A „+” és a „-” gombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK” gombot.  
A „3-01” kényelmi időszak konfigurálása befejeződött.
- ▶ További kényelmi időszak konfigurálásához a „+” és a „-” gombbal válassza a Pro3 időprogramot; a kijelzőn „3---” látható. Járjon el a fentiek szerint.



#### Tudnivaló

A beállított kényelmi időszakok gyári értékekre való visszaállításához válassza a P4 paramétert.

- ▶ Vegye figyelembe, hogy a P4 paraméter kiválasztásával az összes időprogram (Pro1, Pro2, Pro3) visszaáll a gyári program szerinti alaphelyzetbe.

### 5.3.3 Paraméter

A következő paramétereket lehet behívni:

Kijelző	Leírás	Opciók
P1	Helyiség hőmérséklet-eltolás	±3 °C   ±5 °F
P2	Óraformátum	12   24 óra
P3	A hőmérséklet-kijelző mértékegysége	°C   °F
P4	Időprogramok (programozott üzemmód) visszaállítás.	be   ki
P5	A fűtés relatív időtartamának visszaállítása	be   ki

Ha módosítani kívánja egy paraméter értékét, akkor hívja be azt a „+” és a „-” gombbal. Nyomja le az „OK” gombot.

Amint megjelenik a „Szerkeszthető paraméter” szimbólum, a „+” és a „-” gombbal módosítani lehet a paraméter értékét. A beállított érték mentéséhez nyomja le az „OK” gombot.

**P1: Helyiséghőmérséklet-eltolás**

Ha nem egyenletes a hőmérséklet eloszlása a helyiségben, akkor eltérés adódhat az I1 kijelzett tényleges hőmérséklet és a helyiség mért hőmérséklete között. Az eltérés kiegyenlítése érdekében a P1 paraméter segítségével beállítható egy  $\pm 3$  °C helyiség-hőmérséklet-eltolás.

Példa: A készüléken az I1 = 21,0 °C érték látható. A helyiség mért hőmérséklete 20,0 °C. 1,0 °C-os különbség áll fenn.

► A különbség kiegyenlítéséhez állítson be P1 = -1,0 eltolási értéket.

**P2: Óraformátum**

A P2 paraméter segítségével lehet megadni, hogy a pontos idő 12 vagy 24 órás formátumban jelenjen-e meg.

**P3: A hőmérséklet-kijelző mértékegysége**

A P3 paraméter segítségével lehet meghatározni, hogy a helyiség-hőmérséklet kijelzése Celsius fokban [°C] vagy Fahrenheit fokban [°F] történjen-e.

**P4: Időprogramok visszaállítása**

A P4 paraméter aktiválásával az összes időprogram visszaállítható a leszállításkori állapotba.

**P5: A fűtés relatív időtartamának visszaállítása**

A P5 paraméter aktiválásával a fűtés relatív időtartamának (I2) számlálóját nullázhatjuk le.

**6. Tisztítás, ápolás és karbantartás**

A készülék nem tartalmaz felhasználó által karbantartandó alkatrészeket.

**Anyagi kár**

- Ne permetezzen tisztító aeroszolt a légrésekbe.
- Vigyázzon, nehogy nedvesség kerüljön a készülékbe.

- Amennyiben a készülékházon halvány barnás elszíneződések jelennek meg, azokat nedves ronggyal törölje le.
- A készüléket lehűlt állapotban tisztítsa, szokványos tisztítószerekkel. Kerülje a súroló és maró hatású szereket.

**Megjegyzés**

Javasoljuk, hogy a rendszeres karbantartás során az ellenőrző és szabályozó szerkezeteket is ellenőriztesse.

- Legkésőbb az első üzembe helyezéstől számított 10 éven belül, szakemberrel ellenőriztesse a biztonsági, ellenőrző és szabályozó szerkezeteket.

**7. Hibaelhárítás**

Probléma	Ok	Elhárítás
A helyiség nem melegszik fel kellőképpen. A készülék nem melegedik fel.	A hőmérséklet túl alacsonyra van beállítva.  Nincs feszültségellátás.	Ellenőrizze a beállított helyiség-hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa után.  Ellenőrizze a hálózati kapcsoló beállítását, az áram-védőkapcsolót és a házi vezetékrendszerben lévő biztosítékot.
A helyiség nem melegszik fel kellőképpen, bár a készülék felforrósodik.	Túlmelegedés. A biztonsági hőmérsékletkorlátozó korlátozza a fűtőtellejtelményt.  A helyiség hőigénye nagyobb a készülék teljesítményénél.	Szüntesse meg a kiváltó okot (a levegő beszívó- vagy kifúvónyílásainak elszennyeződése vagy letakarása). Vegye figyelembe a minimális távolságokat!  Szüntesse meg a hővesztéseket (csukja be az ablakokat és az ajtókat. Kerülje a hosszasan tartó szellőztetést).
A helyiség túlságosan felforrósodik.	A hőmérséklet a készüléken túl magasra van beállítva.  A helyiség észlelt hőmérséklete eltér a tényleges értéktől.	Ellenőrizze a beállított helyiség-hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa után.  Távolítsa el a légcserét akadályozó tárgyakat a készülék és a helyiség levegő közül.
A „Nyitott ablak észlelése” funkció nem reagál.	Szellőztetés hatására a készülék nem érzékel jelentős hőmérséklet-csökkenést. (A „Nyitott ablak észlelése” funkció működésének előfeltétele az előzetesen beállított egyenletes helyiség-hőmérséklet).	A készülék beállításait követően várjon egy ideig, amíg a helyiség hőmérséklete teljesen nem stabilizálódik.  Távolítsa el a légcserét akadályozó tárgyakat a készülék és a helyiség levegő közül.  A szellőztetés időtartamára kézzel kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba.
	Nem aktiválták a „Nyitott ablak észlelése” funkciót.	Az alapmenüben kapcsolja be a „Nyitott ablak észlelése” funkciót.
Az „Adaptív indítás” nem az elvárások szerint működik.	A funkció csak programozott üzemmódban fejti ki hatását.  A helyiség hőmérséklete erősen ingadozik, illetve a készülék tanulási folyamata még nem fejeződött be.  Nem aktiválták az „Adaptív indítás” funkciót.	Használja a programozott üzemmódot az optimális fűtési kényelem érdekében.  Várjon néhány napig, amíg a készülék működése nem stabilizálódik.  Az alapmenüben kapcsolja be az „Adaptív indítás” funkciót.
A készülék az „FP” programban működik, azonban nem reagál a külső bemenetre adott jelre.	Ha a készülék nem érzékel jelet a külső bemeneten, akkor kényelmi üzemmódban fűt.	Ellenőrizze a külső vezérlő-készüléket és annak beállításait. A huzalozást szabályosan kell kivitelezni, ügyelve a pólusokra.
A kijelzőn „Err” vagy „E...” látható.	A készülék belső hibát észlelt.	Forduljon szakemberhez.

Ha az okokat nem tudja elhárítani, hívjon szakembert. A jobb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a típustáblán látható gyári számot (000000-0000-000000).



# TELEPÍTÉS

## 8. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti el.

### 8.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez az ajánlott tartozékokat és cseralkatrészeket használják.



#### VIGYÁZAT Égési sérülés

- A készüléket kizárólag függőleges, legalább 85 °C hőmérsékletet elviselő falra szerelje fel.
- Tartsa be a környező tárgyak felületétől tartandó kötelező minimális távolságot.



#### Anyagi kár

- A készüléket ne szerelje közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- Ügyeljen arra, hogy a bekötőkábel ne érjen hozzá a készülék részeihez.

### 8.2 Előírások, szabványok és rendelkezések



#### Megjegyzés

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendeletet.

## 9. A készülék leírása

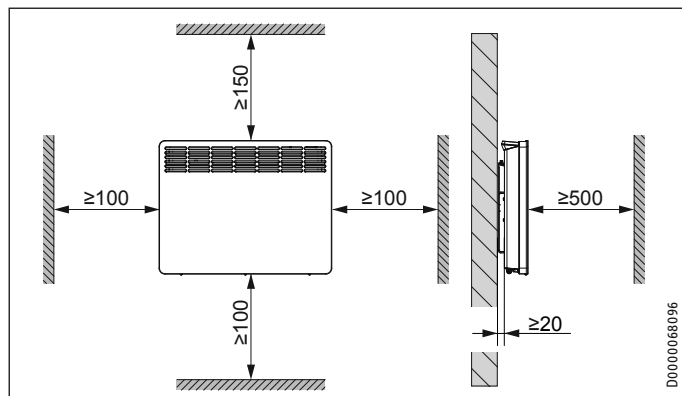
### 9.1 Szállítási terjedelem

A készülékkel szállított tartozékok:

- Fali tartó (a készüléken beakasztva)

## 10. Szerelés

### 10.1 Minimális távolságok



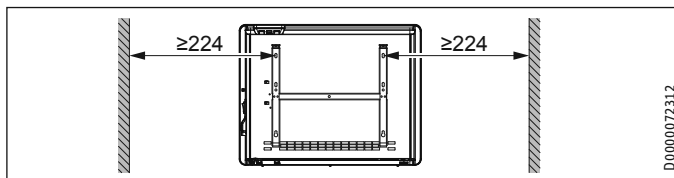
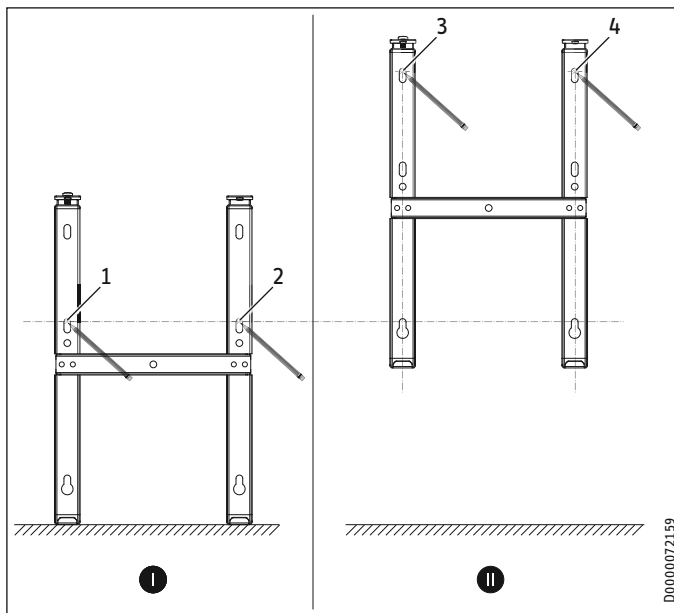
### 10.2 A fali tartó felszerelése

A készüléket falra kell szerelni a készletben található fali tartó segítségével. A készüléket csak vízszintesen szabad felszerelni.



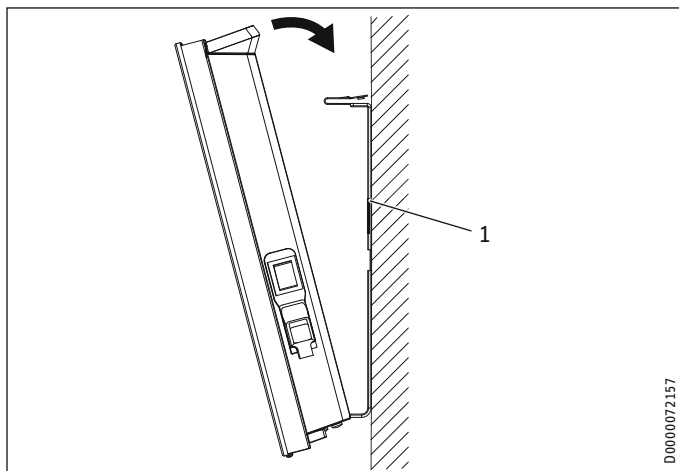
#### Megjegyzés

- A fali tartó sablonként is használható a falra rögzítéshez. Ez biztosítja a padlótól szükséges távolságot.
- Egyenletlen vagy ferde padló esetén használjon víz-mértéket.



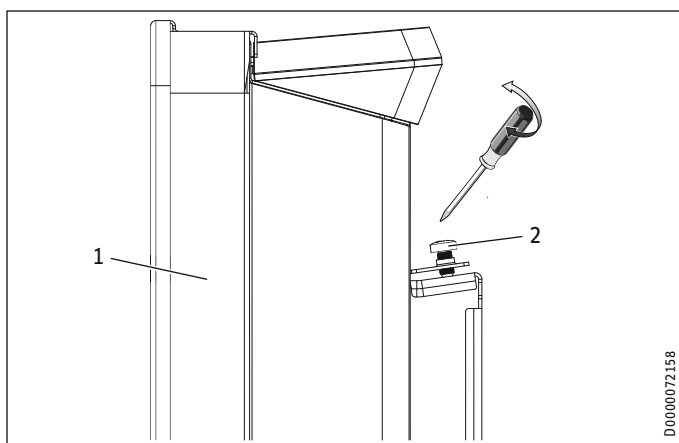
- ▶ Akassza ki a fali tartót a készülékből.
- ▶ Állítsa a középpontosan beigazított fali tartót függőlegesen a földre. Jelölje meg az 1-es és 2-es furatot.
- ▶ Emelje fel a fali tartót úgy, hogy annak alsó furatai fedésben legyenek a falra az imént felvitt jelölésekkel.
- ▶ Jelölje meg a 3-as és 4-es furatot a falon.
- ▶ Fúrja ki a lyukakat a 4 jelölésnél.
- ▶ Rögzítse a fali tartót a megfelelő rögzítő anyagokkal (csavarok, dübelek). A függőleges hosszúk lyukakkal kiegyenlítheti a rögzítő furatok félrecsúszásait.

### 10.3 A készülék felszerelése



1 Fali tartó

- ▶ Akassza a készüléket a hátfalában található tartóhornyokkal a fali tartó alsó nyelveire.
- ▶ Állítsa a készüléket függőleges helyzetbe.
- ▶ A rögzítéshez nyomja a készüléket a felerősítésre szolgáló fal irányába, amíg az hallhatóan be nem kattan a fali tartó két felső rugójába.



1 Készülék  
2 Biztonsági csavar

- ▶ A készletben található biztosítócsavarral rögzítse a készüléket a fali tartó bal oldalán, megakadályozva a készülék akaratlan leakasztását.

### 10.4 A készülék leszerelése

- ▶ Ha lazítsa meg és vegye ki a biztosítócsavart a fali tartóból.
- ▶ Lazítsa meg a készüléket, a fali tartón felül felszerelt rugókat lefelé nyomva.
- ▶ Billentse a készüléket előre és emelje le azt a fali tartó alsó nyelveiről.

### 10.5 Elektromos csatlakozás



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

- Minden villamos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- Fix bekötés esetén a készüléket egy minden pólust legalább 3 mm érintkezési távolsággal bontani képes megszakítóval le kell tudni választani a hálózatról.
- Tilos a készüléket fix elektromos bekötéssel csatlakoztatni.



#### Megjegyzés

- Vegye figyelembe a típustábla értékeit. A rendelkezésre álló tápfeszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Figyeljen a megfelelő vezeték-keresztmetszettel kiépített elektromos rendszer meglétére.

#### 10.5.1 CWM P sorozat

A készüléket működésre kész állapotban szállítjuk. Az elektromos csatlakoztatás a következő módokon megengedett:

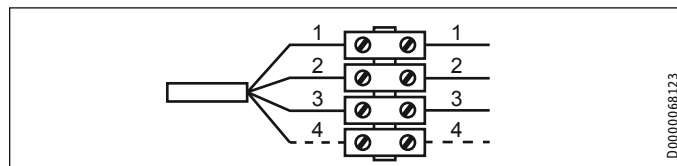
	CWM 500-3000 P
Csatlakoztatás szabadon hozzáférhető földelt konnektorba megfelelő csatlakozódugóval	X
Fix bekötés védővezetékekkel rendelkező csatlakozódobozba	X

- Csatlakozóaljzatba való bekötéskor ügyeljen arra, hogy a készülék felszerelését követően a csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető legyen.
- A készülék fix bekötésekor rövidítse le a hálózati tápkábelt, annyira, hogy az éppen elérje a készülék csatlakozóaljzatát. A hálózati tápkábel megrövidítésénél figyeljen arra, hogy a készüléket a falról probléma nélkül le lehessen venni.

#### 10.5.2 CWM U sorozat

A készüléket csatlakozódugó nélküli hálózati csatlakozókábellel szállítjuk le.

- ▶ Fix bekötés esetén az ábra szerint csatlakoztassa a 4 eres kábelt egy készülékaljzathoz:



- 1 Nullavezető = kék
- 2 Fázis = barna
- 3 Védővezető = zöld-sárga
- 4 Vezérlőkábel = fekete

**A készüléket 3-féleképpen lehet csatlakoztatni:**

**- A készülék csatlakoztatása vezérlőkábel nélkül**

Nem vezérelt készülék. A vezérlőkábel nincs bekötve. Ebben az esetben szigetelje a vezérlőkábelt.

# TELEPÍTÉS


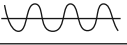
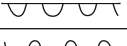
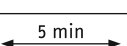
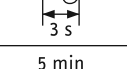
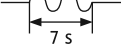
## Üzembe helyezés

### - Hőmérséklet-csökkenés a vezérlőkábelben keresztül

A beállított csökkentett hőmérsékletre való csökkentéshez a fekete vezérlővezeték külső elektronikus érintkező (például időkapcsoló óra) működteti.

### - A vezérlővezeték csatlakoztatása külső vezérlőkészülékhez

A készülék csatlakoztatható minden olyan vezérlőkészülékhez, amely vezérlőjelként a következő formájú jeleket bocsájtja ki.

Utasítás	Oszcilloszkóp	Üzem mód	Fűtési hőmérséklet
Nincs áram		Kényelmi üzemmód	A beállított kényelmi hőmérséklettől függően
Teljes hullám 230 V		Csökkentett üzemmód	A beállított csökkentett hőmérséklettől függően
Negatív félhullám -115 V		Fagyvédelem	Fagyvédelmi hőmérséklet
Pozitív félhullám 115 V		Stop	Nincs
Teljes hullám 230 V 3 mp-ig		Kényelmi üzemmód - 1 °C	1 °C-kal alacsonyabb a beállított kényelmi hőmérsékletnél
Teljes hullám 230 V 7 mp-ig		Kényelmi üzemmód - 2 °C	2 °C-kal alacsonyabb a beállított kényelmi hőmérsékletnél

## 11. Üzembe helyezés

A készülék üzemkész, amint rögzítették a felszerelésre előirányzott falon és elektromoson bekötötték azt.

► Húzza le a védőfóliát a kezelőegységről.

## 12. Hibaelhárítás

A hálózati tápkábelt – pl. annak meghibásodása esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakszerelő cserélheti ki, eredeti pótkatrész felhasználásával.

## 13. A készülék átadása

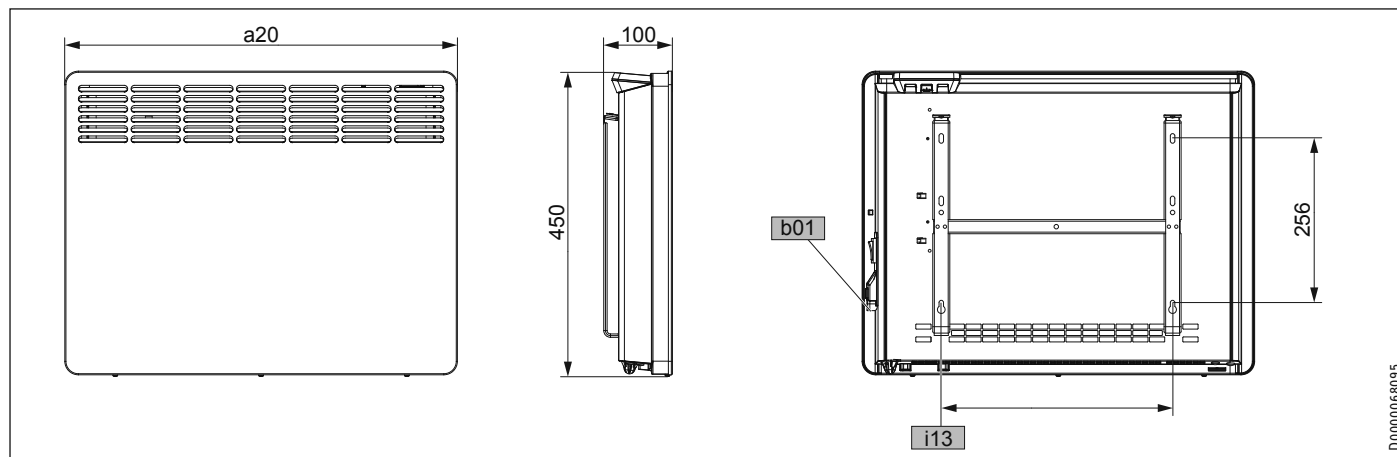
Mutassa be a felhasználónak a készülék funkcióit. Külön hívja fel a figyelmét a biztonsági szempontokra. Adja át a felhasználónak a kezelési és telepítési útmutatót.

# TELEPÍTÉS

## Műszaki adatok

### 14. Műszaki adatok

#### 14.1 Méretek és csatlakozók



			CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U	
a20	Készülék	Szélesség	mm	348	426	426	582	738	894	1050
i13	Fali felfüggesztés	Vízszintes lyuktávolság	mm	101	179	179	335	491	647	803
b01	Elektr. vezetékek átvezetése									

#### 14.2 Energiafogyasztási adatok

A termékadatok teljesítik az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó uniós előírásokat.

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Gyártó		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
<b>Hőteljesítmény</b>								
Névleges hőteljesítmény $P_{nom}$	kW	0,5	0,8	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
Minimális hőteljesítmény (irányadó érték) $P_{min}$	kW	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Maximális folyamatos hőteljesítmény $P_{max,c}$	kW	0,5	0,8	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
<b>Saját áramfogyasztás</b>								
Névleges hőteljesítménynél $e_{l,max}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Minimális hőteljesítménynél $e_{l,min}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Készenléti állapotban $e_{l,SB}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
<b>A hőteljesítmény jellege/helyiség hőmérséklet-ellenőrzés</b>								
Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-ellenőrzés		-	-	-	-	-	-	-
Kettő vagy több manuálisan beállítható fokozat, nincs helyiség hőmérséklet-ellenőrzés		-	-	-	-	-	-	-
Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés mechanikus hőfokszabályozóval		-	-	-	-	-	-	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet-ellenőrzéssel		-	-	-	-	-	-	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet-ellenőrzés és napszak szerinti szabályozás		-	-	-	-	-	-	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet-ellenőrzés és a hét napjai szerinti szabályozás		x	x	x	x	x	x	x
<b>Egyéb szabályozási lehetőségek</b>								
Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés jelenlét-észleléssel		-	-	-	-	-	-	-
Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés nyitott ablak észlelésével		x	x	x	x	x	x	x
Távükkötetési lehetőséggel		-	-	-	-	-	-	-
A fűtés kezdetének adaptív szabályozásával		x	x	x	x	x	x	x
Üzemidő-korlátozással		-	-	-	-	-	-	-
Sugárzást mérővel		-	-	-	-	-	-	-

### 14.3 Adattábla

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
<b>Elektromos adatok</b>								
Csatlakozóteljesítmény	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Hálózati bekötés		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Névleges áramerősség	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Frekvencia	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
<b>Méretetek</b>								
Magasság	mm	450	450	450	450	450	450	450
Szélesség	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Mélység	mm	100	100	100	100	100	100	100
<b>Súlyadatok</b>								
Tömeg	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
<b>Kivitelek</b>								
Fagyvédelmi állás	°C	7	7	7	7	7	7	7
Kivitel		falra szerelt készülék	falra szerelt készülék	falra szerelt készülék	falra szerelt készülék	falra szerelt készülék	falra szerelt készülék	falra szerelt készülék
Védettség (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Védettségi osztály		I	I	I	I	I	I	I
Szín		alpesi fehér	alpesi fehér	alpesi fehér	alpesi fehér	alpesi fehér	alpesi fehér	alpesi fehér
<b>Értékek</b>								
Beállítási tartomány	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

## Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatának garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezők nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

## Környezetvédelem és újrahasznosítás

Kérjük, segítsen a környezet védelmében. Használat után az anyagokat a helyi hatósági előírások szerint kell hulladékba juttatni.

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ****ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

<b>1. Общие указания</b>	<b>84</b>
1.1 Указания по технике безопасности	84
1.2 Другие обозначения в данной документации	84
1.3 Указания на приборе	84
1.4 Единицы измерения	84
<b>2. Техника безопасности</b>	<b>84</b>
2.1 Использование по назначению	84
2.2 Общие указания по технике безопасности	85
2.3 Знак технического контроля	85
<b>3. Описание устройства</b>	<b>85</b>
<b>4. Эксплуатация</b>	<b>86</b>
4.1 Блок управления	86
4.2 Включение и выключение прибора	87
4.3 Режим ожидания	87
<b>5. Настройки</b>	<b>87</b>
5.1 Стандартная индикация	87
5.2 Основное меню	87
5.3 Меню конфигурации	88
<b>6. Чистка, уход и техническое обслуживание</b>	<b>89</b>
<b>7. Поиск и устранение проблем</b>	<b>90</b>

**УСТАНОВКА**

<b>8. Техника безопасности</b>	<b>90</b>
8.1 Общие указания по технике безопасности	90
8.2 Предписания, стандарты и положения	90
<b>9. Описание устройства</b>	<b>90</b>
9.1 Комплект поставки	90
<b>10. Монтаж</b>	<b>91</b>
10.1 Минимальные расстояния	91
10.2 Монтаж настенной монтажной планки	91
10.3 Монтаж прибора	91
10.4 Демонтаж прибора	92
10.5 Электрическое подключение	92
<b>11. Ввод в эксплуатацию</b>	<b>93</b>
<b>12. Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>93</b>
<b>13. Передача устройства</b>	<b>93</b>
<b>14. Технические характеристики</b>	<b>93</b>
14.1 Размеры и подключения	93
14.2 Характеристики энергопотребления	94
14.3 Таблица параметров	94

**ГАРАНТИЯ****ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ****СПЕЦИАЛЬНЫЕ  
УКАЗАНИЯ**

- Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.
- Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.

- Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети питания с раствором всех контактов не менее 3 мм.
- При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## 1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.



### Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

### 1.1 Указания по технике безопасности

#### 1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



**СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности**  
Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.  
▶ Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

#### 1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

#### 1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

## 1.2 Другие обозначения в данной документации



### Указание

Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.

- ▶ Следует внимательно прочитать тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб окружающей среде)
	Утилизация устройства

- ▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

### 1.3 Указания на приборе

Символ	Значение
	Не накрывать прибор

### 1.4 Единицы измерения



### Указание

Если не указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

## 2. Техника безопасности

### 2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для обогрева жилых помещений.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

### 2.2 Общие указания по технике безопасности



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма

- Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма

В закрытых помещениях температура очень быстро может подняться до высокого значения. Если прибор используется в помещении небольшого размера, а находящиеся там люди не могут самостоятельно отрегулировать прибор или покинуть помещение, то работающий прибор должен находиться под постоянным присмотром.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог

Запрещено использовать прибор...

- Если не выдержаны минимально допустимые расстояния до ближайших предметов и легковоспламеняющихся материалов.
- в помещениях, где из-за наличия химических веществ, пыли, газов или паров есть опасность воспламенения или взрыва. Необходимо хорошо проветрить помещение перед нагревом.
- в непосредственной близости от трубопроводов или емкостей для транспортировки или хранения горючих и взрывоопасных материалов.
- при повреждении конструктивного элемента прибора, падении прибора или нарушении его работы.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог

- Запрещено класть на прибор или в непосредственной близости от него горючие, легко воспламеняющиеся или теплоизоляционные предметы либо материалы.
- Убедиться, что ничто не препятствует прохождению воздуха через выпускное и выпускное отверстие.
- Не вставлять предметы между прибором и стеной.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог

Прибор не предназначен для установки на полу. Эксплуатировать прибор можно исключительно после монтажа на входящую в комплект поставки настенную монтажную планку (см. главу «Установка / Монтаж»).



#### ОСТОРОЖНО ожог

Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - перегрев

Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.



#### Материальный ущерб

- Следить, чтобы кабель питания не прикасался к прибору.
- Запрещено становиться на прибор.
- Прибор запрещено эксплуатировать под открытым небом.

### 2.3 Знак технического контроля

См. заводскую табличку на приборе.



Евразийское соответствие

Данный прибор соответствует требованиям безопасности технического регламента Таможенного союза и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия.

## 3. Описание устройства

Изделие представляет собой настенный электрический отопительный прибор непосредственного действия.

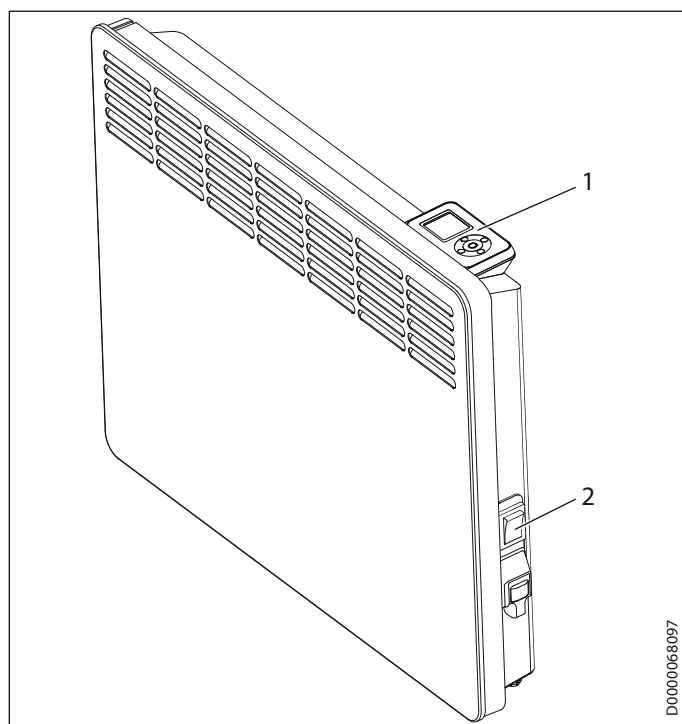
Прибор предназначен, например, для постоянного или вспомогательного отопления небольших помещений.

Воздух в приборе нагревается с помощью нагревательного элемента и благодаря естественной конвекции выходит через расположенное в верхней части выпускное отверстие. Через входные отверстия в нижней части прибора поступает более холодный воздух из помещения.

Когда температура в помещении поднимается до заданного значения, далее прибор поддерживает ее периодическим включением режима нагрева.



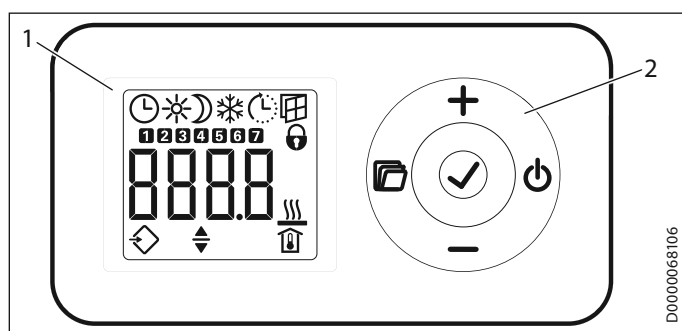
## 4. Эксплуатация



- 1 Блок управления  
2 Сетевой выключатель

### 4.1 Блок управления

Пульт управления расположен справа в верхней части прибора.



- 1 Индикатор  
2 Панель управления

#### 4.1.1 Панель управления

Кнопка	Обозначение	Описание
	Кнопка «Режим ожидания»	Включение пульта управления; перевод пульта управления и отопительного прибора в режим ожидания
	Кнопка «ОК»	Выбор; подтверждение настроек
	Кнопка «Меню»	Вызов меню и выход из меню
	Кнопка «+»	вызов пунктов меню; изменение настроек
	Кнопка «-»	вызов пунктов меню; изменение настроек

#### 4.1.2 Индикатор

Если в течение 20 секунд пользователь не выполняет никаких действий, фоновая подсветка выключается. Чтобы снова включить фоновую подсветку, достаточно нажать любую кнопку.

#### Символы

Символ	Описание
	Индикатор времени Отображает текущее время или запрограммированное время включения. Режим таймера Прибор производит нагрев в соответствии с активированной программой-таймером.
	Комфортная температура Прибор поддерживает заданную комфортную температуру. Стандартное значение 21,0 °С. Данную настройку для поддержания комфортной температуры в помещении используют во время присутствия там людей.
	Режим снижения температуры Прибор поддерживает заданную температуру с более низким значением. Стандартное значение 18,0 °С. Данную настройку используют для ночного времени или при отсутствии в помещении людей в течение нескольких часов.
	Защита от замерзания Если для заданной температуры в помещении выбрано значение 7,0 °С, появляется символ защиты от замерзания. Данную настройку используют для защиты помещения от замерзания в тот период, когда оно не используется.
	Адаптивное включение В режиме таймера периоды переключения отопительного прибора адаптируются таким образом, чтобы заданное значение температуры в помещении было достигнуто к моменту запрограммированного времени включения. Условие Функция «Адаптивное включение» должна быть включена (см. главу «Настройки / Основное меню»).
	Обнаружение открытого окна Чтобы предотвратить ненужное энергопотребление во время проветривания, прибор распознает открытое окно и автоматически переключается на один час в режим защиты от замерзания. Символ «Обнаружение открытого окна» мигает. После проветривания можно вручную отключить режим защиты от замерзания при помощи кнопок «+», «-» или «ОК». Прибор снова начнет нагрев до заданного значения температуры в помещении. Условие Функция «Обнаружение открытого окна» должна быть включена (см. главу «Настройки / Основное меню»).
	Блокирование управления Для блокирования или деблокирования интерфейса пользователя нужно одновременно удерживать нажатыми в течение 5 секунд кнопки «+» и «-».
	Работает отопление Прибор производит нагрев до заданного значения температуры в помещении.
	Индикатор температуры в помещении
	Изменение параметра Отображенный параметр можно изменить при помощи кнопок «+» и «-».
	Внешний вход (FP) Приборы модельного ряда CWM U могут подключаться к внешнему блоку управления. В зависимости от заданных на внешнем блоке управления параметров в указанное время суток прибор будет осуществлять нагрев в разных режимах (комфортном, снижения температуры или защиты от замерзания).
	Дни недели 1 = понедельник, 2 = вторник... 7 = воскресенье

### 4.2 Включение и выключение прибора



#### Указание

При первичном вводе в эксплуатацию, а также после длительного перерыва в работе возможно кратковременное появление постороннего запаха.

Прибор готов к эксплуатации непосредственно после его монтажа на стену и подключения к электрической сети.

- ▶ Для включения и выключения прибора использовать сетевой выключатель на правой стороне прибора.
- ▶ Если прибор не будет использоваться длительное время (напр., в летние месяцы) то его необходимо выключить.

После выключения прибора или временного отключения электроснабжения все настройки прибора сохраняются. Прибор имеет определенный запас хода, позволяющий сохранять данные о днях недели и времени на протяжении нескольких часов.



#### Указание

Если прибор работал в режиме таймера и был выключен продолжительное время, то после включения появится указание о необходимости выполнить настройку дня недели и времени. До выполнения этой настройки прибор будет работать в комфортном режиме.

### 4.3 Режим ожидания



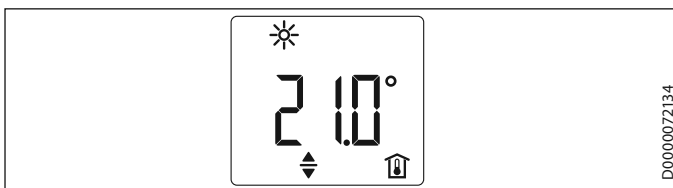
#### Материальный ущерб

В режиме ожидания прибор не может включить нагрев ни при каких обстоятельствах. Защита от замерзания при этом не выполняется.

- ▶ Для включения пульта управления нужно нажать кнопку «Режим ожидания». Отобразится стандартная индикация.
- ▶ Для перевода пульта управления и отопительного прибора в режим ожидания нужно нажать кнопку «Режим ожидания». Индикатор показывает «----».

## 5. Настройки

### 5.1 Стандартная индикация



Стандартная индикация отображается постоянно. Если пользователь вошел в меню и в течение 20 секунд не выполняет никаких действий, прибор автоматически переходит в режим стандартной индикации.

Стандартная индикация включает текущее заданное значение температуры в помещении и символ «Изменение параметра». Изменить заданное значение температуры в помещении можно при помощи кнопок «+» и «-».

Если заданное значение температуры в помещении соответствует заданному значению комфортного режима или значению снижающего температуры, линейке меню появляется соответствующего режима работы (комфортного или снижения температуры).

В режиме таймера заданное значение температуры в помещении можно также изменить вручную. Измененное значение заданной температуры в помещении будет сохраняться до следующего запрограммированного пункта переключения.

### 5.2 Основное меню

Для входа в основное меню нужно нажать кнопку «Меню». После это можно вызвать следующие пункты меню:

Индикатор	Описание
	Установка дня недели и времени суток
	Настройка комфортной температуры Значение комфортной температуры должно быть установлено как минимум на 0,5 °C выше, чем значение снижения температуры.
	Настройка снижения температуры
	Включение и выключение функции «Обнаружение открытого окна»
	Выбор программы-таймера (Pro1, Pro2, Pro3, off) или внешнего входа (FP)
	Включение и выключение функции «Адаптивное включение»

При необходимости изменить настройки в пункте меню соответствующий пункт меню нужно вызвать кнопками «+» и «-». Нажать кнопку «OK».

При появлении символа «Изменение параметра» можно выполнить изменение настройки пункта меню, используя кнопки «+» и «-». Для сохранения настройки нажать кнопку «OK».

Для выхода из основного меню нужно нажать кнопку «Меню». Отобразится стандартная индикация.

### 5.3 Меню конфигурации

Индикатор	Описание
I1-I2	Фактические значения
Pro1-Pro3	Программы-таймеры
P1-P5	Параметр

В меню конфигурации можно вызвать фактические значения, запрограммировать работу в режиме таймера и настроить параметры.

Для входа в меню конфигурации нужно удерживать нажатой кнопку «Меню». Примерно через 3 секунды отобразится фактическое значение I1.

При помощи кнопок «+» и «-» можно выполнять переход между фактическими значениями, программами-таймерами и параметрами.

Для выхода из меню конфигурации нужно нажать кнопку «Меню». Отобразится стандартная индикация.

#### 5.3.1 Фактические значения

Можно вызвать следующие фактические значения:

Индикатор	Описание	Единица
I1	Фактическая температура в помещении	[°C]   [°F]
I2	Относительная длительность нагрева (сбросить счетчик можно через параметр P5)	[ч]



#### Указание

Счетчик относительной длительности нагрева (I2) ведет учет времени, когда прибор осуществляет нагрев, в полных часах. Если прибор выключен, учет фаз нагрева продолжительность менее 60 минут не ведется.

#### 5.3.2 Программы-таймеры

Для работы в режиме таймера предлагаются три программы таймера. Программы-таймеры Pro1 и Pro2 предварительно сконфигурированы производителем. Программу-таймер Pro3 потребитель может задать по своему усмотрению.

Индикатор	Описание
Pro1	Программа-таймер «ежедневно» - повторение понедельник – воскресенье
Pro2	Программа-таймер «рабочие дни» - повторение понедельник – пятница
Pro3	Программа-таймер «задано пользователем» - свободная конфигурация до 14 фаз комфортного режима



#### Указание

Если не будет использоваться режим таймера, нужную программу необходимо выбрать в основном меню (см. главу «Настройки / Основное меню»).



#### Указание

При настройке программ-таймеров необходимо следить за правильностью ввода дней недели и времени.



#### Указание

Во всех программах-таймерах (Pro1, Pro2, Pro3) необходимо учитывать: если конечная точка временного окна находится после 23:59, то она автоматически переносится на следующий день недели. Фаза комфортного режима в полночь не прекращается и заканчивается в заданной конечной точке временного окна на следующий день недели.

#### Программы-таймеры Pro1 и Pro2

Программы-таймеры Pro1 и Pro2 дают возможность определить начальную и конечную точку временного окна комфортного режима. В этот период времени прибор осуществляет нагрев до заданной комфортной температуры. Вне заданного периода времени прибор работает в режиме снижения температуры. Эти периоды представляют собой фазу комфортного режима и фазу понижения температуры, повторяющиеся каждый день недели (Pro1) или каждый рабочий день (Pro2).

Заводская конфигурация предполагает следующие фазы:

- 8:00 – 22:00 Комфортная температура
- 22:00 – 8:00 Ночной режим



#### Указание

Если активирована программа-таймер Pro2, то все выходные прибор работает в режиме понижения температуры.

Для адаптации программ-таймеров Pro1 и Pro2 к потребностям потребителя нужно выполнить следующее:

- ▶ При помощи кнопок «+» и «-» вызвать нужную программу-таймер.
- ▶ Нажать кнопку «ОК». Появится индикация времени начальной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «-» и «+» задать нужное время начальной точки временного окна.
- ▶ Нажать кнопку «ОК». Появится индикация времени конечной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «-» и «+» задать нужное время конечной точки временного окна.
- ▶ Для сохранения нажать кнопку «ОК».

#### Программа-таймер Pro3

Программа-таймер Pro3 позволяет задать до 14 независимых фаз комфортного режима, которые будут повторяться еженедельно.

Для конфигурирования фазы комфортного режима в рамках программы-таймера Pro3 нужно выполнить следующее:

- ▶ При помощи кнопок «+» и «-» вызвать программу-таймер Pro3.
- ▶ Нажать кнопку «ОК». Индикатор показывает «3---».

- ▶ Нажать кнопку «ОК».  
Появится индикация одного дня недели или группы из нескольких дней недели.
- ▶ При помощи кнопок «+» и «-» выбрать нужный день недели или группу из нескольких дней недели.
- ▶ Нажать кнопку «ОК».  
Появится индикация времени начальной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «-» и «+» задать нужное время начальной точки временного окна.
- ▶ Нажать кнопку «ОК».  
Появится индикация времени конечной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «-» и «+» задать нужное время конечной точки временного окна.
- ▶ Нажать кнопку «ОК».  
Конфигурация фазы комфортного режима «3-01» выполнена.
- ▶ Для конфигурирования следующей фазы комфортного режима при помощи кнопок «+» и «-» выбрать индикацию «3---». Повторить описанные выше шаги.



### Указание

Для сброса заданных фаз комфортного режима нужно активировать параметр P4.

- ▶ Следует учитывать, что при активации параметра P4 все программы-таймеры (Pro1, Pro2, Pro3) сбрасываются до заводских настроек.

### 5.3.3 Параметр

Можно вызвать следующие параметры:

Индикатор	Описание	Параметры
P1	Смещение температуры в помещении	$\pm 3\text{ }^{\circ}\text{C}$   $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{F}$
P2	Формат времени	12 ч   24 ч
P3	Единица измерения температуры	$^{\circ}\text{C}$   $^{\circ}\text{F}$
P4	Сброс программ-таймеров (режима таймера)	ВКЛ   ВЫКЛ
P5	Сброс относительной длительности нагрева	ВКЛ   ВЫКЛ

При необходимости изменить значение параметра соответствующий параметр нужно вызвать кнопками «+» и «-». Нажать кнопку «ОК».

При появлении символа «Изменение параметра» можно выполнить изменение значения параметра, используя кнопки «+» и «-». Для сохранения настройки параметра нажать кнопку «ОК».

#### P1: Смещение температуры в помещении

Неравномерность температуры в помещении может стать причиной различия между отображаемой фактической температурой I1 и значением, полученным при измерении температуры в помещении другим устройством. Для компенсации этого различия через параметр P1 можно настроить смещение температуры в помещении на  $\pm 3\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Пример: Прибор показывает I1 = 21,0  $^{\circ}\text{C}$ . При измерении температуры в помещении другим устройством результат равен 20,0  $^{\circ}\text{C}$ . Соответственно, различие составляет 1,0  $^{\circ}\text{C}$ .

- ▶ Для компенсации этого различия нужно настроить смещение P1 = -1,0.

#### P2: Формат времени

Через параметр P2 можно настроить формат индикации времени – 12 часов или 24 часа.

#### P3: Единица измерения температуры

Через параметр P3 можно настроить единицу измерения температуры – градус Цельсия [ $^{\circ}\text{C}$ ] или градус Фаренгейта [ $^{\circ}\text{F}$ ].

#### P4: Сброс программ-таймеров

При активации параметра P4 все программы-таймеры сбрасываются до заводских настроек.

#### P5: Сброс относительной длительности нагрева

При активации параметра P5 выполняется сброс счетчика относительной длительности нагрева (I2).

## 6. Чистка, уход и техническое обслуживание

В приборе нет деталей, требующих технического обслуживания пользователем.



### Материальный ущерб

- Не распылять чистящее средство в воздухозаборные и выпускные отверстия.
- Не допускать попадания влаги внутрь прибора.

- Потемнения, появившиеся на корпусе прибора, можно удалить влажной тканевой салфеткой.
- Чистку прибора производить только после его охлаждения, используя обычные чистящие средства. Не использовать абразивные и едкие чистящие средства.



### Указание

Мы рекомендуем во время плановых работ по техническому обслуживанию выполнять также проверку контролирующего и регулирующего устройств.

- ▶ Не позднее, чем через 10 лет после ввода прибора в эксплуатацию для проверки предохранительного, контролирующего и регулирующего устройства необходимо пригласить специалиста.

## 7. Поиск и устранение проблем

Проблема	Причина	Способ устранения
Температура в помещении остается низкой. Прибор не нагревается.	Установлена слишком низкая температура. Отсутствует питание.	Проверить настройку температуры в помещении. При необходимости изменить настройку. Проверить положение сетевого выключателя, УЗО и предохранители в электрической сети здания.
Температура в помещении остается низкой, хотя прибор при этом нагревается.	Перегрев. Предохранительный ограничитель температуры ограничивает мощность нагрева. Теплопотребление помещения выше, чем теплопотребление прибора.	Устранить причину (впускное или выпускное отверстие загрязнено, ограничено движение воздуха через впускное или выпускное отверстие). Необходимо соблюдать минимальные расстояния! (закрывать окна и двери, не допускать постоянного проветривания).
Температура в помещении слишком высокая.	Установлена слишком высокая температура. Температура в помещении, определяемая прибором, отличается от фактической температуры в помещении.	Проверить настройку температуры в помещении. При необходимости изменить настройку. Устранить ограничение движения воздуха через впускное или выпускное отверстие прибора.
Функция «Обнаружение открытого окна» не работает.	Прибор не обнаруживает существенного снижения температуры во время проветривания. (функция «Обнаружение открытого окна» предполагает, что до проветривания температура в помещении была постоянной).	После завершения настроек прибора необходимо немного подождать, пока температура в помещении не станет постоянной. Устранить ограничение движения воздуха через впускное или выпускное отверстие прибора. На время проветривания вручную переключить прибор в режим ожидания.
Функция «Адаптивное включение» не работает должным образом.	Эта функция работает только в режиме таймера. Значительные колебания температуры в помещении, прибор не завершил процесс запоминания. Функция «Адаптивное включение» не активирована.	Включить функцию «Обнаружение открытого окна» в основном меню. Для оптимизации комфортного отопления нужно использовать режим таймера. Подождать несколько дней, пока режим работы прибора не стабилизируется. Включить функцию «Адаптивное включение» в основном меню.
Включена программа «FP», но прибор не реагирует на сигналы внешнего входа.	Если прибор не распознает сигналов внешнего входа, он осуществляет нагрев в комфортном режиме.	Проверить внешний блок управления и его настройки. Проверить правильность электрического монтажа и полярность.
Индикатор показывает «Err» или «E...».	Обнаружена внутренняя ошибка.	Необходимо сообщить об этом специалисту.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно вызвать специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).

## УСТАНОВКА

### 8. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техническое обслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

#### 8.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа прибора и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.



#### ОСТОРОЖНО ожог

- Выполнять монтаж прибора только на вертикальной стене с термостойкостью не менее 85 °С.
- Соблюдать минимальные безопасные расстояния до поверхностей близлежащих объектов.



#### Материальный ущерб

- Запрещено устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- Не допускать контакта кабеля с элементами прибора.

#### 8.2 Предписания, стандарты и положения



#### Указание

Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

### 9. Описание устройства

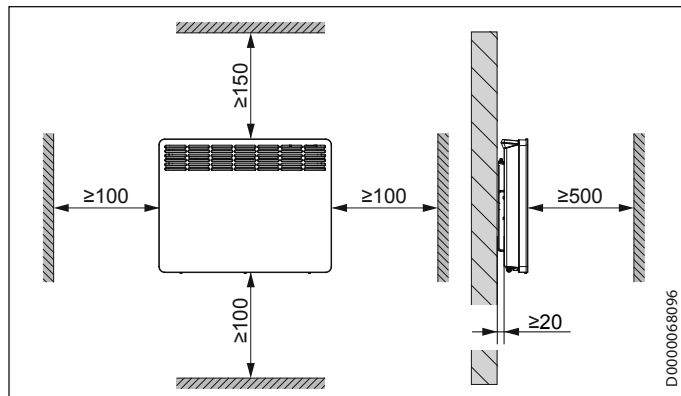
#### 9.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- настенный кронштейн (прикрепляется к прибору)

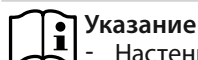
### 10. Монтаж

#### 10.1 Минимальные расстояния



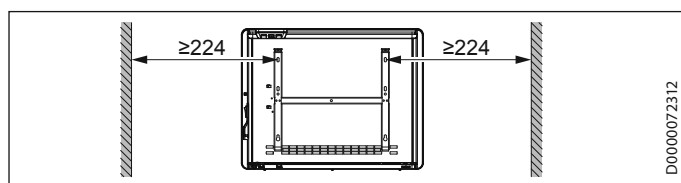
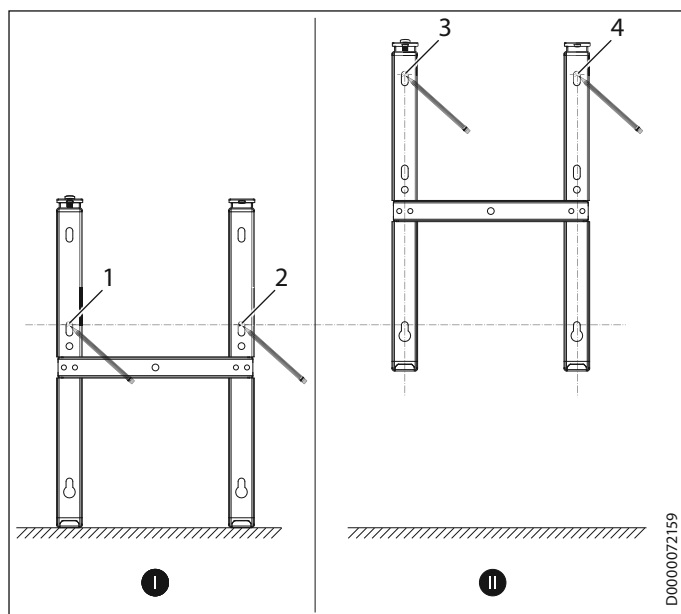
#### 10.2 Монтаж настенной монтажной планки

Прибор предназначен для настенного монтажа с помощью настенной монтажной планки, входящей в комплект поставки. Производить монтаж прибора можно только в горизонтальном положении.



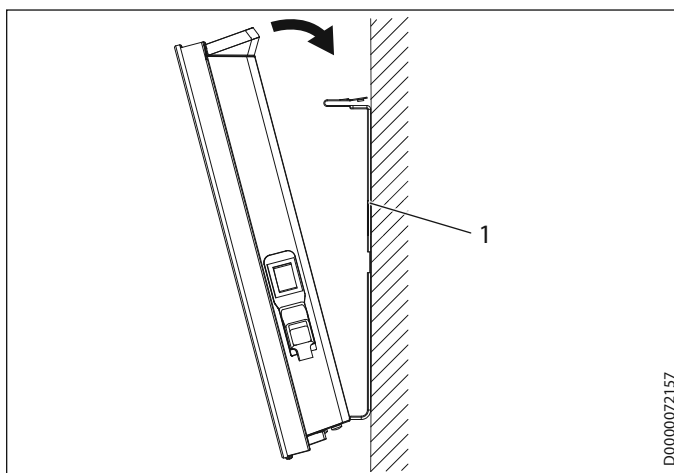
##### Указание

- Настенную монтажную планку можно использовать как шаблон для разметки крепежных отверстий на стене. Он гарантирует соблюдение требуемого расстояния до пола.
- Если пол неровный или имеет наклон, нужно использовать водяной уровень.



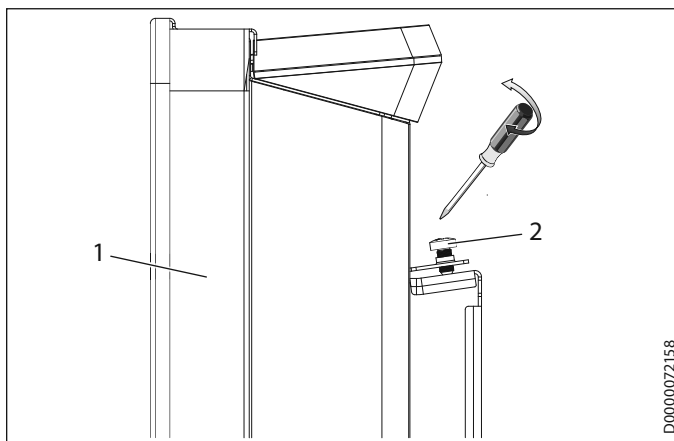
- ▶ Снять настенную монтажную планку с прибора.
- ▶ Установить настенную монтажную планку, ориентированную по центру, горизонтально на пол. Разметить отверстия 1 и 2.
- ▶ Поднять настенную монтажную планку вверх настолько, чтобы нижние отверстия настенной монтажной планки совпадали с разметкой на стене, предназначенной для монтажа.
- ▶ Разметить отверстия 3 и 4 на стене, предназначенной для монтажа.
- ▶ Просверлить отверстия согласно 4 разметкам.
- ▶ Закрепить настенную монтажную планку с помощью соответствующего крепежного материала (шурупы, дюбели). Благодаря вертикальным продольным прорезям можно компенсировать погрешности сверления.

#### 10.3 Монтаж прибора



##### 1 Настенная монтажная планка

- ▶ Подвесить прибор, продев через приемные прорези на тыльной стороне прибора два нижних язычка настенной монтажной планки.
- ▶ Прибор должен находиться в вертикальном положении.
- ▶ Для фиксации нажать на прибор по направлению к стене, чтобы обе верхних пружины настенной монтажной планки защелкнулись.



##### 1 Устройство

##### 2 Предохранительный винт

- ▶ Во избежание непредвиденного падения закрепить прибор с помощью прилагаемого предохранительного винта на левой стороне настенной монтажной планки.

### 10.4 Демонтаж прибора

- ▶ Ослабить и извлечь предохранительный винт из настенной монтажной планки.
- ▶ Чтобы снять прибор, следует нажать на пружины в верхней части настенной монтажной планки по направлению книзу.
- ▶ Опрокинуть прибор вперед и приподнять так, чтобы снять из нижних язычков настенной монтажной планки.

### 10.5 Электрическое подключение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** поражение электрическим током

- Все работы по электрическому подключению и установке необходимо производить в соответствии с инструкцией.
- При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети с раствором всех контактов не менее 3 мм.
- Установка со стационарно проложенным кабелем не допускается.



**Указание**

- Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.
- Для подключения заказчик должен обеспечить провод соответствующего сечения.

#### 10.5.1 Модельный ряд CWM P

Прибор поставляется готовым к подключению. Допустимы следующие варианты электрического подключения:

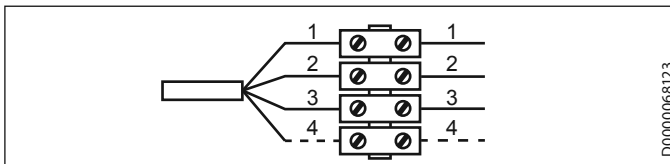
	CWM 500-3000 P
Подключение посредством штепсельной вилки к свободно доступной розетке с защитным контактом	X
Неразъемное подключение через приборную розетку с заземлением	X

- При подключении через розетку убедиться, что после установки прибора доступ к розетке будет свободным.
- При неразъемном подключении использовать кабель питания минимальной длины и подключать прибор напрямую к приборной розетке. При этом следует убедиться, что длина кабеля будет достаточной для монтажа устройства на стену.

#### 10.5.2 Модельный ряд CWM U

Прибор поставляется с кабелем питания без вилки.

- ▶ При неразъемном способе соединения четырехпроводной кабель следует подключить к розетке, как показано на рисунке:



- 1 нулевой провод = синий
- 2 токонесущий провод = коричневый
- 3 защитный провод = желто-зеленый
- 4 провод линии управления = черный

**Для подключения прибора можно использовать три варианта:**

#### - подключение прибора без управляющего провода

Управление прибором не осуществляется. Линия управления не подключается. В таком случае следует изолировать провод линии управления.

#### - Снижение температуры посредством управляющего провода

Для снижения температуры до заданного значения черный управляющий провод получает сигнал управления от внешнего электронного устройства (например, таймера).

#### - Подсоединение управляющего провода к внешнему блоку управления

Прибор можно подключить к любому внешнему блоку управления, подающему сигнал управления представленным ниже форм.

Команда	Показания осциллоскопа	Режим работы	Температура нагрева
Нет питания		Комфортная температура	Согласно настройке комфортной температуры
Полнопериодное колебание 230 В		Ночной режим	Согласно настройке снижения температуры
Полупериод, отрицательный -115 В		Защита от заморозки	Температура режима антизаморозки
Полупериод, положительный +115 В		Стоп	Отсутствует
Полный период 230 В, 3 секунды		Комфортный режим -1 °C	На 1 °C ниже настройки комфортной температуры
Полный период 230 В, 7 секунд		Комфортный режим -2 °C	На 2 °C ниже настройки комфортной температуры

### 11. Ввод в эксплуатацию

Прибор готов к эксплуатации непосредственно после его крепления на стене и подключения к электрической сети.

- ▶ Снять защитную пленку с маски пульта управления.

### 12. Поиск и устранение неисправностей

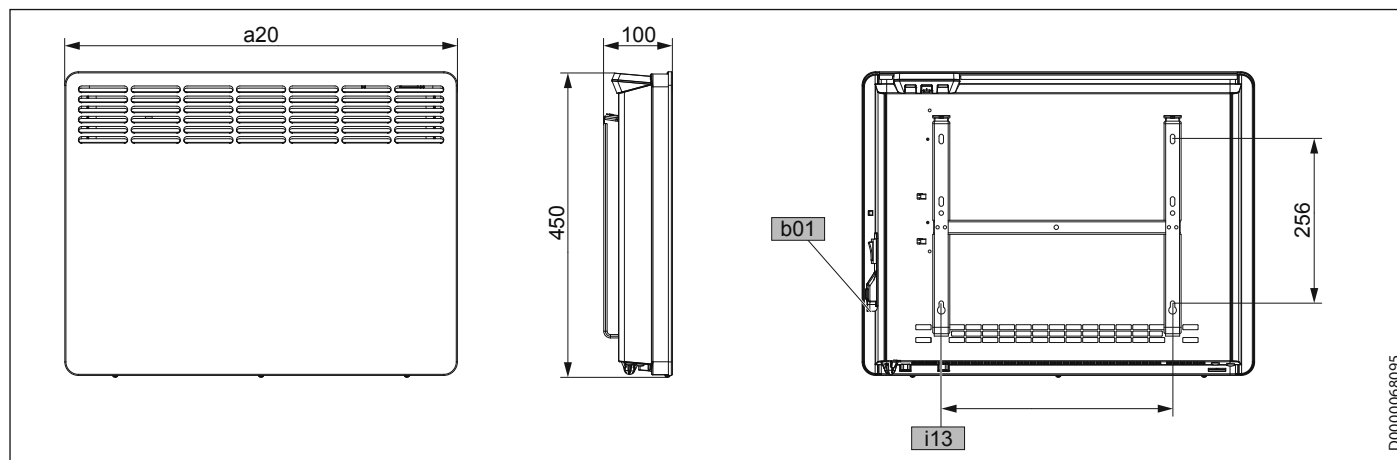
При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.

### 13. Передача устройства

Объяснить пользователю функции прибора. Особо обратить его внимание на указания по технике безопасности. Новому пользователю следует передать руководство по эксплуатации и монтажу.

### 14. Технические характеристики

#### 14.1 Размеры и подключения



			CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U	
a20	Устройство	Ширина	мм	348	426	426	582	738	894	1050
i13	Настенная монтажная планка	Шаг отверстий по горизонтали	мм	101	179	179	335	491	647	803
b01	Ввод для электрических кабелей									



## 14.2 Характеристики энергопотребления

Характеристики изделия соответствуют регламентам директив ЕС, определяющих требования к экодизайну энергопотребляющей продукции (ErP).

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Производитель		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
<b>Теплопроизводительность</b>								
Номинальная теплопроизводительность $P_{nom}$	кВт	0,5	0,8	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
Минимальная теплопроизводительность (ориентировочное значение) $P_{min}$	кВт	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Макс. непрерывная теплопроизводительность $P_{max,c}$	кВт	0,5	0,8	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
<b>Потребление тока вспомогательной электрической сети</b>								
При номинальной теплопроизводительности $eI_{max}$	кВт	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
При минимальной теплопроизводительности $eI_{min}$	кВт	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
В режиме готовности $eI_{sb}$	кВт	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
<b>Вид теплопроизводительности / контроль температуры в помещении</b>								
Одноступенчатая теплопроизводительность, без контроля температуры в помещении		-	-	-	-	-	-	-
Две или более настраиваемые вручную ступени, без контроля температуры в помещении		-	-	-	-	-	-	-
Контроль температуры в помещении с механическим термостатом		-	-	-	-	-	-	-
С электронным контролем температуры в помещении		-	-	-	-	-	-	-
Электронный контроль температуры в помещении, с регулировкой по времени суток		-	-	-	-	-	-	-
Электронный контроль температуры в помещении, с регулировкой по дням недели		x	x	x	x	x	x	x
<b>Другие опции регулировки</b>								
Контроль температуры в помещении, с обнаружением присутствия людей		-	-	-	-	-	-	-
Контроль температуры в помещении, с обнаружением открытых окон		x	x	x	x	x	x	x
С пультом дистанционного управления (дополнительная комплектация)		-	-	-	-	-	-	-
С адаптивной регулировкой начала нагрева		x	x	x	x	x	x	x
С ограничением времени работы		-	-	-	-	-	-	-
С датчиком движения		-	-	-	-	-	-	-

## 14.3 Таблица параметров

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
<b>Электрические характеристики</b>								
Потребляемая мощность	Вт	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Питание от сети		1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В
Номинальный ток	А	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Частота	Гц	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
<b>Размеры</b>								
Высота	мм	450	450	450	450	450	450	450
Ширина	мм	348	426	426	582	738	894	1050
Глубина	мм	100	100	100	100	100	100	100
<b>Вес</b>								
Вес	кг	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
<b>Модификации</b>								
Температура защиты от замерзания	°C	7	7	7	7	7	7	7
Конструктивное исполнение		настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор
Степень защиты (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Класс защиты		I	I	I	I	I	I	I
Цвет		альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый
<b>Параметры</b>								
Диапазон настройки	°C	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30	5-30

## Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

## Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric  
Appliance Co., Ltd.  
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1  
Yingbin Road  
Panyu District | 511431 Guangzhou  
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájem 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9147

**STIEBEL ELTRON**

A 332837-40800-9360  
B 336108-40800-9360